

საქართველოს სტანდარტი

ხის გადასამუშავებელი ჩარხების უსაფრთხოება - კოტასაჭრელი ჩარხები -
ნაწილი 2: ორმხრივი კოტასაჭრელი ჩარხები ან/და პროფილური ჩარხები
ჯაჭვური კონვეირული გადამცემით

საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის
ეროვნული სააგენტო
თბილისი

სსტ ენ 1218-2:2004+A1:2009/2019

საინფორმაციო მონაცემები

1 შემუშავებულია საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს სტანდარტების დეპარტამენტის მიერ

2 დამტკიცებულია და შემოღებულია სამოქმედოდ საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს 2019 წლის 6 დეკემბრის № 98 განკარგულებით

3 მიღებულია გარეკანის თარგმნის მეთოდით სტანდარტიზაციის ევროპული კომიტეტის სტანდარტი ენ 1218-2:2004+A1:2009 „ხის გადასამუშავებელი ჩარხების უსაფრთხოება - კოტასაჭრელი ჩარხები - ნაწილი 2: ორმხრივი კოტასაჭრელი ჩარხები ან/და პროფილური ჩარხები ჯაჭვური კონვეირული გადამცემით“

4 პირველად

5 რეგისტრირებულია საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს რეესტრში: 2019 წლის 6 დეკემბერი №268-1.3-016235

დაუშვებელია წინამდებარე სტანდარტის სრული ან ნაწილობრივი კვლავწარმოება, ტირაჟირება და გავრცელება სსიპ საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს ნებართვის გარეშე

English Version

Safety of woodworking machines - Tenoning machines - Part 2:
Double end tenoning and/or profiling machines fed by chain or
chains

Sécurité des machines pour le travail du bois -
Tenonneuses - Partie 2: Machines à tenonner et/ou à
profiler à chaîne ou chaînes

Sicherheit von Holzbearbeitungsmaschinen -
Zapfenschneid- und Schlitzmaschinen - Teil 2:
Doppelseitige Zapfenschneid- und Schlitzmaschinen
und/oder Doppelendprofiler mit Kettenbandvorschub

This European Standard was approved by CEN on 24 March 2004 and includes Corrigendum 1 issued by CEN on 20 December 2006 and Amendment 1 approved by CEN on 21 May 2009.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.







EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Contents

page

Foreword.....	4
Introduction	5
1 Scope	6
2 Normative references	6
3 Terms and definitions	9
3.1 General.....	9
3.2 Terms	9
3.3 Definitions	10
4 A1 List of significant hazards A1	11
5 Safety requirements and/or measures	14
5.1 General.....	14
5.2 Controls	14
5.2.1 Safety and reliability of control systems.....	14
5.2.2 Position of controls	15
5.2.3 Starting	15
5.2.4 Stop controls.....	16
5.2.5 Emergency stop.....	17
5.2.6 Integrated feed	17
5.2.7 Mode selection.....	17
5.2.8 Speed changing	18
5.2.9 Control duplication.....	19
5.2.10 Failure of the power supply	19
5.2.11 Failure of the control circuits	19
5.3 Protection against mechanical hazards	19
5.3.1 Stability	19
5.3.2 Risk of break-up during operation	19
5.3.3 Tool holder and tool design.....	20
5.3.4 Braking.....	22
5.3.5 Devices to minimise the possibility or the effect of ejection	23
5.3.6 Workpiece supports and guides	23
5.3.7 Prevention of access to moving parts.....	24
5.4 Protection against non-mechanical hazards	31
5.4.1 Fire	31
5.4.2 Noise	31
5.4.3 Emission of chips and dust	33
5.4.4 Electricity.....	33
5.4.5 Ergonomics and handling.....	33
5.4.6 Lighting.....	34
5.4.7 Pneumatics.....	34
5.4.8 Hydraulics.....	34
5.4.9 A1 Electromagnetic compatibility A1	34
5.4.10 Static electricity	34
5.4.11 Errors of fitting.....	34
5.4.12 Isolation	35
5.4.13 Maintenance	35
6 Information for use	35
6.1 Warning devices	35
6.2 Marking	35
6.3 Instruction handbook	36

Annex A (informative) Examples of safety related control systems.....	39
Annex B (normative) Tool spindle dimensional tolerances.....	43
Annex ZA (informative)  Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 98/37/EC 	45
Annex ZB (informative)  Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC 	46
Bibliography.....	47

Foreword

This document (EN 1218-2:2004+A1:2009) has been prepared by the Technical Committee CEN/TC 142 "Woodworking machines -Safety", the secretariat of which is held by UNI.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by December 2009, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by December 2009.

This document includes Amendment 1, approved by CEN on 2009-05-21 and Corrigendum 1 issued by CEN on 20 December 2006.

This document supersedes EN 1218-2:2004.

The start and finish of text introduced or altered by amendment is indicated in the text by tags **A1** **A1**.

The modifications of the related CEN Corrigendum have been implemented at the appropriate places in the text and are indicated by the tags **AC** **AC**.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

A1 For relationship with EU Directive(s), see informative Annexes ZA and ZB, which are integral parts of this document. **A1**

A1 EN 1218, *Safety of woodworking machines — Tenoning machines* consists of the following parts:

Part 1: Single end tenoning machines with sliding table

Part 2: Double end tenoning and/or profiling machines fed by chain or chains

Part 3: Hand fed tenoning machines with sliding table for cutting structural timbers

Part 4: Edge banding machines fed by chain(s)

*Part 5: One side profiling machines with fixed table and feed rollers or fed by chain **A1***



Organisations contributing to the preparation of this European Standard include European Committee of Woodworking Machinery Manufacturers Association "EUMABOIS".

The European Standards produced by CEN/TC 142 are particular to woodworking machines and complement the relevant A and B Standards on the subject of general safety (see introduction of EN ISO 12100-1:2003 for a description of A, B and C standards).

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

Introduction

This document has been prepared to be a harmonised standard to provide one means of conforming to the essential safety requirements of the Machinery Directive, and associated EFTA regulations.



This document is a type C standard as stated in  EN ISO 12100-1:2003 .

The machinery concerned and the extent to which hazards, hazardous situations and events covered are indicated in the scope of this document.

When provisions of this type C standard are different from those which are stated in type A or B standards, the provisions of this C type standard take precedence over the provisions of other standards, for machines that have been designed and built in accordance with the provisions of this type C standard.

The requirements of this document are directed to manufacturers and their authorised representatives of double end tenoning and/or profiling machines fed by chain or chains. It is also useful for designers.

This document also includes information which can be provided by the manufacturer to the user.

Common requirements for tooling are given in  EN 847-1:2005 .